

论语翻译心得体会 论语十九则原文及翻译 (汇总9篇)

当我们经历一段特殊的时刻，或者完成一项重要的任务时，我们会通过反思和总结来获取心得体会。好的心得体会对于我们的帮助很大，所以我们要好好写一篇心得体会以下是我帮大家整理的最新心得体会范文大全，希望能够帮助到大家，我们一起来看看吧。

论语翻译心得体会篇一

- 1、子曰：“学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？”（《学而》）
- 2、曾子曰：“吾日三省吾身：为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？”（《学而》）
- 3、子曰：“温故而知新，可以为师矣。”（《为政》）
- 4、子曰：“学而不思则罔，思而不学则殆。”（《为政》）
- 5、子曰：“由，诲汝知之乎！知之为知之，不知为不知，是知也。”（《为政》）
- 6、子曰：“见贤思齐焉，见不贤而内自省也。”（《里仁》）
- 7、子曰：“三人行，必有我师焉。择其善者而从之，其不善者而改之。”（《述而》）
- 8、曾子曰：“士不可以不弘毅，任重而道远。仁以为己任，不亦重乎？死而后已，不亦远乎？”（《泰伯》）
- 9、子曰：“岁寒，然后知松柏之后凋也。”（《子罕》）

翻译：孔子说：“年末天气寒冷，这时才能知道松柏是最后凋零的。”

10、子贡问曰：“有一言而可以终身行之者乎？”子曰：“其恕乎！己所不欲，勿施于人。”（《卫灵公》）

论语翻译心得体会篇二

《论语》是中华文明的珍贵遗产，也是中华文化的重要组成部分。作为中国人，不论身在何处，都应该了解和研究这一经典。而作为翻译人员，更应该深入理解其内涵，准确传达其精神。本文将结合自己的研究和翻译经验，论述《论语》的翻译和心得体会。

第二段：论述《论语》的翻译

《论语》是文言文著作，对于许多人来说，既语言古雅，意义深刻，难以理解和翻译。因此，对于翻译人员来说，必须具有高深的语言功底和巨大的耐心和毅力才能学以致用。在进行翻译工作时，应当注意到句子结构、语法结构、字义释义等方面。同时，还应该注意古代的文化背景和用语特点，准确把握《论语》的文化内涵和道德教义。只有在这样全面而准确地翻译下，才能真正传达《论语》的真正意义。

第三段：谈谈个人的翻译经验

在翻译《论语》时，我发现最重要的一点是耐心和恒心。古文阅读和语言翻译都需要一定的时间和精力，即使对于我们离母语较近的汉语文化也是如此。因此，我们需要耐心看待每一个细节和每一个用词。此外，我们应该更加珍惜自己的语言天赋，提高自己的语言能力，才能更好地翻译和传达。比如，我在译《论语》时经常借鉴了各种汉语注释和意译版本，以此提高我的汉语和古汉语水平。这样做不仅有助于我翻译，也有助于我的语言学习。

第四段：探讨《论语》的精神内涵

《论语》是一部包含了中国古代文化和哲学思想的经典著作，又从各种角度深刻体现了中华民族的智慧 and 人生哲学。其蕴含的君子修身、社会关系、家庭伦理等方面的智慧，一直是人们学习品德和行为规范的重要源头。在读懂《论语》后，不难发现它是尤其重视人本主义和道德伦理的。在现代社会，我们需要更加注重人性和人本主义，进一步发扬这些优良传统和思想。

第五段：总结

在翻译和了解《论语》的过程中，我们不仅可以学习到中华文化的基本知识，还可以进一步提高我们的思想修养和文化素质。只有在了解《论语》的精髓并用恰当的语言传达时，我们才能真正理解和传承中华民族的传统智慧和人生哲学。同时，我们也应该不断地学习和思考，并应用到我们的现代生活。做到这些，我们才能真正做到“认真学习·胸中有贤人·居安思危·乐观进取”。

论语翻译心得体会篇三

通过这次的翻译实习，主要让我领会到了两点，一是融会贯通的重要性，二是合作的重要性。

首先，翻译是一种语言活动，有是该活动的结果，它是融理论、技能、艺术于一体的语言实践活动。然而翻译是一项非常艰苦和细致的工作，要做好翻译要求个人的素质非常高，作好专业资料的翻译，需要有外语、母语和专业方面的雄厚的功底，还要有缜密的思维习惯，当然，这是我们这些刚刚接触翻译的同学来说难度很大，但是我们仍能从中收获颇丰。

通过翻阅大量资料，我们了解到了有关翻译的一些相关知识：一、翻译的本质，翻译的过程可以用一句话来概括：“在透

彻地理解原文意思的基础上用标准的汉语表述出来。”可见这是一个学习和再加工的过程。首先自己要准确理解原文的意思，要反复推敲，直到真正弄懂，然后再用标准的中文把思想再现出来。在对翻译luckyinlove这篇文章中我们深有体会。一开始我们小组准备每人按章节来翻译，从头开始翻译的同学倒还好，后面的同学就麻烦了，完全不知该从何着手。最后我们只得调整策略，大家先在一起讨论下文章的大体内容主旨，思想情感等，大家再各自翻译。

二、翻译质量有两个基本标准：第一个标准是符合原文的本来意思，就是要忠实原文，既不能随意增加原文中没有的意思，不能添枝加叶，也不能缺斤短两，随意删减，既要透过字面意思揭示出作者的本意，又要避免东拉西扯，脱离正题。这也就是我们所说的“信”；第二个标准是符合中文的表达习惯，也就是所谓的“达”，句子要通顺流畅，不能生造词语和句子，也就是所谓的文笔。应保证任何业内人士都能够看懂，不能象有的人翻出来后连自己都看不懂。在此次翻译实习中我们也是领悟到了这点的重要性，大家翻译完后集中在一起，大家互相阅读，找出翻译不通顺或有错误的地方，大家再一起研究、讨论，最终完成整片文章的翻译。

三、翻译界通用的质量标准是“信、达、雅”，对于技术、学术和商务资料来说，只要求“信”和“达”不要求“雅”，所以对于我们此次的翻译篇章，我们必须尽量做到严复先生提出的“信、达、雅”的要求。

四、直译和意译的辩证关系。有的句子只需直译就很明白了，例如比较浅显的句子，不需要变换语序就翻译得很好。而有的句子由于语言表达习惯的差异性，在翻译时需要原来的语序进行大幅度的调整，需要透过字面意思，用重新组织的汉语句式将原作者真正要表达的意思表述出来，这就是所谓的意译。

这次翻译实习的另一重大收获是我们培养的团队意识。在不

懂如何翻译某句话或者段落时，或者与自己的队友互相讨论，或者通过翻译相关书籍，或者借助网络使翻译变得通顺。总之，这次实习受益匪浅。

论语翻译心得体会篇四

论语是中国古代儒家学派经典之一，深受读者喜爱和推崇。作为一名翻译工作者，我也曾有幸参与过论语的翻译工作，并从中收获了很多宝贵的经验和体会。在这篇文章中，我将分享我对论语翻译的心得和体会，希望能对其他翻译工作者和学习者有所帮助。

首先，在翻译论语时，我们应该注重传递其中的思想精义。论语是儒家学派的经典著作，内含丰富的思想内容，其中每一个有价值的观点都值得我们仔细品味和传播。因此，在翻译过程中，我们要尽力保留原文中的思想精髓，尽可能用简练的语言表达出来，让读者能够深入理解其中的智慧和哲理。

其次，在翻译论语时，我们要注重译文的准确性。论语的语言简洁明了，但其中的含义却常常非常深奥。因此，在翻译时，我们必须要对原文有准确的理解，避免出现歧义和误译。在遇到难以理解的句子时，我们可以借助辞典或请教其他学者，以确保译文的准确性。

第三，我们应该关注论语的文化背景和脉络。论语是中国古代文化的重要组成部分，其中的许多观点和思想都与中国传统价值观和道德准则有关。因此，在翻译过程中，我们不仅要注重翻译原文，更要注意将其中的文化内涵传达给不同文化背景的读者。这就要求我们对中国文化有更深入的了解，并善于运用跨文化翻译的技巧。

第四，在翻译论语时，我们要注重语言的优美和流畅。论语的语言简练明了，往往有着一种独特的韵律之美。作为翻译工作者，我们要尽力保持这种美感，使译文在语言上同样具

有吸引力。为了达到这个目标，我们可以尝试使用一些文学手法，如修辞和韵律等，以增强译文的感染力和诗意。

最后，我们要不断学习、积累和反思。翻译是一项需要不断学习和提升的技能，我们应该时刻保持学习的热情并不断积累翻译经验。同时，我们也要不断反思自己的翻译工作，从中找出不足，并努力改进。只有不断成长和提升，我们才能够更好地翻译论语和其他文学作品。

总之，翻译论语是一项很有挑战性的工作，但同时也是一项非常有意义的工作。通过翻译论语，我们可以更好地理解 and 传递中国文化的精髓，为世界各地的读者带去智慧和启示。在这个过程中，我们不仅需要注重原文的思想精义和准确性，更要关注文化背景和语言之美。希望我的经验和体会能对其他翻译工作者和学习者有所启发，共同探索翻译论语的奥秘。

论语翻译心得体会篇五

孔子闲居在家里的时候，衣冠楚楚，仪态温和舒畅，悠闲自在。

孔子说：“我衰老得很厉害了，我好久没有梦见周公了。”

孔子在有丧事的人旁边吃饭，不曾吃饱过。

孔子在这一天为吊丧而哭泣，就不再唱歌。

孔子所谨慎小心对待的是斋戒、战争和疾病这三件事。

孔子有时讲雅言，读《诗》、念《书》、赞礼时，用的都是雅言。

孔子不谈论怪异、暴力、变乱、鬼神。

孔子说：“上天把德赋予了我，桓魋能把我怎么样？”

孔子以文、行、忠、信四项内容教授学生。

孔子只用(有一个鱼钩)的钓竿钓鱼，而不用(有许多鱼钩的)大绳钓鱼。只射飞鸟，不射巢中歇宿的鸟。

孔子说：“仁难道离我们很远吗?只要我想达到仁，仁就来了。”

孔子与别人一起唱歌，如果唱得好，一定要请他再唱一遍，然后和他一起唱。

孔子说：“奢侈了就会越礼，节俭了就会寒酸。与其越礼，宁可寒酸。”

孔子说：“君子心胸宽广，小人经常忧愁。”

孔子温和而又严厉，威严而不凶猛，庄重而又安详。

论语翻译心得体会篇六

获悉全球俄语笔译文学翻译大赛的相关讯息后，我就决定要参加这次比赛，对于广大的俄语学子来说，这是一次不可多得的展现自己的机会。

20_年三月份我满怀激动地开始了自己的第一次文学翻译之旅，首先通读全文，排查生词，再根据文章上下文从我的脑子里搜刮合适的词句来表达原作者的意思。在这期间要考虑到中俄文化差异，熟语谚语中俄采用的不同形象等问题。原来我一直不喜欢读翻译文学，因为总是觉得怪异，文字，表达通过翻译后变得不那么行云流水。自己翻译了之后才知道翻译的苦！

大概四月份我完成了我的初稿，我恬不知耻地以为自己翻译得还不错，于是甚至都没有校对重读就发给了敬爱的华老师，当时华老师正在西伯利亚学习进修，百忙之中抽空帮我修改了译文，委婉地质疑了我的中文水平并要求我仔细斟酌后修改译文，我经过两个星期的修改后，又进行了一次大胆尝试——我再一次把译文发给了华老师，华老师再一次对我的中文水平表示担忧。于是至今我也没敢把译文发给华老师，而是向我在俄罗斯的阅读老师伊琳娜寻求帮助，老师非常认真热心地帮助了我，她用俄语给我解释了文章的风格和主旨，大晚上的还在帮我操心我的翻译，如果不是这两个老师，我觉得我不会在这一次翻译中了解到翻译的艰辛，不论何种翻译都需要大量的准备，不能浮躁，要静下心来去体会，尝试和作者建立起思想的桥梁。

不论最后结果如何，在翻译的过程中很开心能有这两位负责、博学、专业能力强的老师的帮助，我觉得我收获到了一些不一样的东西，并且开始享受翻译的过程，这些比拿奖还要让我满心欢喜！

论语翻译心得体会篇七

秦始皇焚书坑儒，许多古代典籍付之一焚，《论语》未能幸免，几乎失传。汉代经官府搜集整理，曾有三种不同的本子流传，即《古论语》、《齐论语》和《鲁论语》。《古论语》是汉景帝时，鲁恭王在孔子故宅壁中发现的秦火以前的古本《论语》，用先秦古文字（蝌蚪文）写成，为古文本，史称古文《论语》，共有二十一篇。《齐论语》是齐国学者所传，有二十二篇。《鲁论语》为鲁国学者所传，有二十篇。《齐论语》和《鲁论语》均用汉代通行文字隶书写成，史称今文《论语》。西汉末年，张禹以《鲁论语》为根据，参考《齐论语》与《古论语》进行考证修订，改编成《张侯论》，并为官府列为官学。东汉时期，郑玄又以《张侯论》为本，参考《古论语》和《齐论语》再加以改订，即成为今本《论语》。《古论语》和《齐论语》从此亡佚。

今本《论语》凡二十篇，篇名取自每篇首章中的前二三字，并无实际意义。每篇包括若干章，共四百八十六章。全文采用语录体，章节简短，每事一段。孔子循循善诱，教诲弟子，或言简意赅，点到即止；或启发论辩，侃侃而谈。语言生动活泼、含蓄隽永、寓意深远、耐人寻味，有不少语句已成为格言和成语，如“三人行则必有我师”，“知之为知之，不知为不知，是知也”，“己所不欲，勿施于人”等等。

《论语》善于通过神情语态的描写，展示人物形象。孔子是《论语》描述的中心，“夫子风采，溢于格言”（《文心雕龙·征圣》）；书中不仅有关于他的仪态举止的静态描写，而且有关于他的个性气质的传神刻画。此外，围绕孔子这一中心，《论语》还成功地刻画了一众孔门弟子的形象。如子路的率直鲁莽，颜渊的温雅贤良，子贡的聪颖善辩，曾皙的潇洒脱俗等等，个性鲜明，栩栩如生。孔子因材施教，对于不同的对象，考虑其不同的素质、优点和缺点、进德修业的具体情况，给予不同的教诲。表现了诲人不倦的可贵精神。如《颜渊》篇中所述，同是弟子问仁，孔子有不同的回答，答颜渊“克己复礼为仁”，答仲弓“己所不欲，勿施于人”，答司马中“仁者其言也切”。颜渊学养高深，故答以“仁”学纲领，对仲弓和司马中则答以细目。又如，同是问“闻斯行诸？”孔子答子路曰：“又父母在，如之何其闻斯行之！”因为“由也兼人，故退之”。答冉有曰：“闻斯行之。”因为“求也退，故进之”。这不仅是因材施教教育方法的问题，其中还饱含孔子对弟子的高度的责任心。

《论语》内容广博，涉及到政治、教育、礼仪、经济、文学、天道观、认识论等等，反映了孔子伦理体系最基本的思想，这个体系的核心是“仁”，实施“仁”的手段和途径是“礼”。何谓仁？子曰：“克己复礼为仁。一日克己复礼，天下归仁焉。”（《颜渊》）也就是说，只要克制自己，让言行符合礼就是仁德了。一旦做到言行符合礼，天下的人就会赞许你为仁人了。可见“仁”不是先天就有的，而是后天“修身”、“克己”的结果。孔子还提出仁德的外在标准，

这便是“刚、毅、木、讷”（《子路》），即刚强、果断、质朴、谦虚。同时他还提出实践仁德的五项标准，这便是“恭、宽、信、敏、惠”（《阳货》），即恭谨、宽厚、信实、勤敏、慈惠。他说，对人恭谨就不会招致侮辱，待人宽厚就会得到大家拥护，交往信实别人就会信任，做事勤敏就会取得成功，给人慈惠就能够很好使唤民众。孔子说能实行这五种美德者，就可算是仁了。

在孔子看来，仁德是做人的根本，是处于第一位的。孔子曰：“弟子入则孝，出则弟，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文。”（《学而》）又曰：“人而不仁，如礼何？人而不仁，如乐何？”（《八佾》）这说明只有在仁德的基础上做学问、学礼乐才有意义。孔子还认为，只有仁德的人才能无私地对待别人，才能得到人们的尊重。子曰：“唯仁者能好人，能恶人。”（《里仁》）“齐景公有马千驷，死之日，民无德而称焉。伯夷、叔齐饿死于首阳之下，民到于今称之。”（《季氏》）充分说明仁德的价值和力量。

《论语》注本众多，主要有三国魏何晏《论语集解》、南朝梁皇侃《论语义疏》、北宋邢昺《论语注疏》、南宋朱熹《论语章句集注》、清刘宝楠《论语正义》、近人杨树达的《论语疏证》、今人杨伯峻的《论语译注》等。

论语翻译心得体会篇八

3、我十五岁开始立志做学问，三十岁能自立于世，四十岁遇事能不迷惑，五十岁的时候知道哪些是不能为人力所支配的事情，六十岁能听得进不同意见，到七十岁能随心所欲，又不会逾越规矩。

4、孔子说：温习旧的知识，可以得到新的理解与体会，就可以当老师了。

5、孔子说：“只学习不思考，就会迷惑；只空想而不学习，

就会有害。”

10、孔子在河边感叹道：“时光就像这流水一样消逝，日夜不停！”